



## 本年第三季經濟報告出版

由於對外貿易及本地內部需求增長放緩，本港本年第三季的經濟增長速度繼續減慢。六月初中國事件的影響加強本港周期性經濟下降的趨勢。然而第三季的經濟增長力繼續受到限制，這可以從勞工市場情況仍大致緊張，通貨膨脹率仍然偏高中顯示出來。

有關本年第三季經濟發展的分析刊載於今日（星期五）出版的「一九八九年第三季經濟報告」內。

政府經濟顧問鄧廣堯表示，根據現有最新的資料，已對一九八九年本地生產總值和物價指數趨勢預測作出進一步的檢討。

修訂後的主要預測是：本地生產總值的實質增長率是百分之三、本地生產總值平減物價指數增長率和甲類消費物價指數增長率同屬百分之十。

最新的本地生產總值反映出第三季的經濟放緩趨勢較預期為快。一如預測，通貨膨脹率會持續高企一段時間後始能放緩。

本年第三季與去年同季比較，本地產品出口下降了百分之一，而第一季的增幅為百分之六，第二季的增幅則為百分之二。本地產品出口往各主要市場表現各異，輸往日本的港製貨品繼續迅速增加，但輸往中國的則明顯地放緩。港製貨品輸往西德及英國繼續退減，但輸往美國的縮減情況似乎已穩定下來。美國仍然是香港本地產品最大的出口市場，但在總值所佔的比重，由去年的百分之三十三下跌至今年頭九個月的百分之三十二。

今年第三季與去年同季比較，轉口貨品實質增加約百分之十七，與本年第一季的百分之三十四及第二季的百分之二十五增長率相比，明顯放緩。特別是往中國的轉口貨品增長率呈下降趨勢。部分原因是由於中國緊縮政策及近期中國加強這措施的結果，部分原因則是經過連續兩年的實質增長後，比較基礎擴大所致。另一因素是往中國的對外加工活動放緩。本地產品出口往中國的增長率放緩大致上亦基於相同的原因。

進口貨品的逐年增長率亦有相當放緩，由第一季百分之二十六和第二季百分之十五的實質增長率下降至第三季約百分之四。以相同的比較基礎，留用進口由第一季百分之十九及第二季百分之七的實質增長率，下降至第三季約百分之八。

一九八九年頭九個月的有形貿易差額為十五億一千五百萬，相等於進口總值百分之零點四。而去年同期的差額為五十二億八千二百萬元，相等於進口總值百分之一點五。

隨着整體經濟活動的放緩，本港內部需求在今年第三季亦放緩。在消費方面，第三季的零售量早已在一年前開始下降，而以留用進口消費品的跌幅較大。在投資方面，留用入口資本財亦在同期顯著地下降。

通貨膨脹率仍然偏高，今年第三季與去年同期比較，甲類消費物價指數上升百分之十點一，乙類消費物價指數上升百分之九點八，恒生消費物價指數上升百分之十點九。這三個指數在今年第二季的增長率分別為百分之十點四、百分之九點九和百分之十一點零。通貨膨脹的壓力大部分是本港內部因素所致。在甲類消費物價指數各個組成部分中，價格增長最快的是交通、各類服務和糧食（包括外出用膳，而此項包含很多服務性質）。

由最近的趨勢判斷，消費物價的通貨膨脹率似乎趨向平穩。

第三季勞工市場仍然需求殷切，工資無論以貨幣計算或實質計算均進一步增加。今季的經季節性調整失業率和就業不足率仍然偏低，分別為百分之一點四及百分之零點六。然而，今年六月的職位空缺較今年三月及去年六月的數字為少。

物業市場自七月底已復甦，雖然各類型物業的復甦程度不一。住宅單位重新出現支持力，尤其是中、小型單位。辦公室的租賃市場所受的影響似乎最少，而工業樓宇的需求仍屬平平。

在金融方面，今年第三季值得注意的發展如下：

首先，港元兌美元的市場匯率維持穩定，反映美元的走勢，港元總體匯兌值在今季稍為貶值。

其次，本港貨幣市場利率在七月進一步下降，但跟着便變為平穩。

第三，本地貸款及墊款增長放緩，反映出的情況之一是整體的經濟增長已告放緩。港元存款及最廣義的港元貨幣供應的增長率亦減緩。

第四，本港股票市場呈現復甦，但間中亦出現波動情況。

鑑於最近的發展，今年經濟預測已重新修訂，鄧廣堯表示，最新修訂的本地生產總值實質增長率為百分之三，已顧及本地及外地需求放緩的情況，及在短期內進一步顯著經濟增長會受前數年迅速增長後有所抑制的因素。此外，中國發生的事件亦有影響。

在現階段鞏固經濟活動有助減低通貨膨脹率持續高企的危險。

在對外貿易方面，本地產品出口的實質預測增長率降至百分之一點五，雖然大廠商有穩定的手頭訂單，留用進口原料和半製成品的最新資料顯示本地產品出口在未來數月仍會表現呆滯。本地產品出口到海外市場放緩將引致與外地加工活動有關的輸往中國的本地產品同時放緩。

轉口貿易的實質增長率預測為百分之二十，在未來數月，由於受到中國的緊縮措施及外地加工活動減縮的影響，輸往中國的轉口貿易將繼續受抑制。另一方面，以中國為來源地的轉口貨品預料會保持強勁。

由於需求放緩，進口貨物的實質增長率預測會降至約百分之十一，無形貿易的增長預料會更為放緩；反映和貿易有關的服務的需求緩和旅遊開支減少，所以進口及出口服務皆預測實質上升百分之五。

在內部方面，預測的政府消費開支實質增長率維持在百分之六，而私人消費開支及本地固定資本形成總額則分別降至百分之三點五及百分之三點四。在後者方面，建造業開支的預測實質增長率提升至約百分之四，主要是由於公營部分建築迅速增長，而廠房及設備開支則降至百分之四點七，顯示由於經濟活動放緩，私營機構對投資採取更謹慎的態度。

在通貨膨脹方面，鑑於現有的價格水平，故適宜將甲類消費物價指數及本港生產總值平減物價指數的預測升幅略調升至百分之十。價格及成本的壓力有效地限制需求，經濟活動放緩的結果在適當時候有助紓緩通貨膨脹。

附表是修訂後的各類預測詳情。

一九八九年第三季經濟報告由十一月二十七日起在中環康樂廣場政府刊物銷售處發售，售價每本二十元。

附表

實質增長率：

於今年八月二十五日修訂的  
一九八九年預測（百分比）

於今年十一月二十四日公布的最新修訂（百分比）

* 私人消費開支	五點五	三點五
* 政府消費開支	六	六
* 本地固定資本形成總額	四點五	三點四
* 土地及樓宇的轉讓費用	五	四
* 樓宇及建設	三點四	四
私营	一點五	一
公營	七	十一
* 地產發展商的毛利	零	零
* 廠房、機器及設備	八	四點七
私营	七	四
公營	四十	三十二
* 貨物出口總額	十一點九	十一點六
本地產品出口	四點五	一點五
轉口	十八	二十
* 貨物進口	十二點三	十一點二
* 出口服務	七	五
* 入口服務	五	五
* 本地生產總值	五	三
* 按人口平均計算的本地生產總值	三點八	一點九

以當時價格計算增長率：

\* 本地生產總值  
\* 按人口平均計算的本地生產總值

十四點九  
十三點六

十三點四  
十二點一

增長率：

* 本港生產總值平減物價指數	九點五	+
* 內部需求平減指數	九點四	+
* 甲類消費物價指數	九點五	+

編輯注意：一九八九年第三季經濟報告英文本置於稿箱備取。

— 完 —

#### 文康市政科經常化驗樽裝飲用水

文康市政科食物組衛生督察今晨（星期五）從本地市場收集十二個樽裝飲用水的樣本，送往化驗。

該項行動是繼澳門方面報道謂本港供應商有兩種牌子的樽裝飲用水發現受到污染後而作出。

化驗樣本的結果將盡快向市民公布。

同時，文康市政科現正與兩個有關供應商聯絡，以求取更多資料。

文康市政科衛生顧問李函宓醫生表示，該科經常對本港出售的樽裝飲用水進行例行檢查，確保可供安全飲用。

李函宓醫生表示：「過去十二個月內，該科已對在本地出售的二十五個牌子的樽裝飲用水進行化驗，結果證實沒有一種是不適合飲用。」

「曾受化驗的牌子中亦包括有來自上述兩個有關供應商的二十四批樽裝飲用水。」

— 完 —

建築署署長李銘根今日（星期五）在金鐘扶輪社午餐會上表示，隨着香港文化中心落成，香港堪稱擁有一個具國際標準的場地，供各種表演藝術之用。

他深信該中心將會成為最受市民歡迎的表演場地之一。

李銘根表示該中心在建築設計方面具多項特色。

他說，首先在屋頂設計方面，恰與一般想法相反，該中心是採用鋼纜結構，而非採用先張法或後張法。這種鋼纜結構的優點，是當鋼纜拉直後，屋頂結構將會牢固非常，這種建築方法極適用於跨度寬而表面結構不規則的建築物。

他說：「文化中心的屋頂要算是全港最大而未經間斷的平面。」

他補充說，整個設計所採用的鋼纜共達一萬一千零四十一米，而最長的一條為八十五米。

在談及外場磁磚覆蓋的設計時，李銘根說：「文化中心所採用的磁磚，接合在顏色、形狀及排列方面的特色，會不經意地使人感到驚異，因為磁磚所形成的光影及圖案，在每日不同時間，會因應陽光投射的角度、光線強弱的轉變及視線距離及方向而變化。」

整座建築物經覆蓋磁磚的面積，達五千平方米之多。

李銘根續說，文化中心的音樂廳為整個建築物的另一特色，其中的設備可因應不同的表演項目所需的音響效果而作調整。

他又稱，文化中心的設計，亦顧及為市民提供休憩設備。

他說，當藝術館、廣場及九龍公眾碼頭及演藝大樓之間的團景設計落成後，由佐敦道碼頭至紅磡體育館間的海傍行人專用區將會連接起來，供市民溜覽，而位於其中的文化中心亦自然成為遊人必到的地方。

他表示，文化中心的落成，實有賴不少政府內外的專業人才，多年來費盡心血共同努力。

在整個設計及建築期間，曾共同商議研究的政府部門亦達十五個之多。

在談到建築署的工作時，李銘根說：「這個部門並非單是政府的建築師，它既為政府的技術顧問、工程經理、建築監督，亦充當政府在多方面的專業工作的顧問。」

他說，該署目前進行的各類大小工程超過一千宗，涉及的工程價值以一九八九年價格計算，為三百七十億元。

他補充，該等工程涉及的合約經常約有七百份。

在維修工作方面，他說該署現時負責維修的建築物超過六千幢，全年發出的維修工程施工令共達二十萬份。

— 完 —

#### 展示的士收費表規定

政府憲報今日（星期五）刊登修訂規例，授權運輸署署長對的士車廂內展示的收費表加以管制，以減少的是司機與乘客之間的糾紛。

運輸署發言人指出，在的士車廂內適當地展示收費表，可令乘客得知現行的收費，從而減少因車資而引起的糾紛。

現時的道路交通（公共服務車輛）規例規定的士車廂內須展示收費表，但無條款規定收費表的設計、構造及位置。

一九八九年道路交通（公共服務車輛）（修訂）（第四號）規例，規定的士收費表及列明其服務的標誌，以及公共小型巴士的目的地指示牌及收費牌，須按照運輸署署長的規定而設計及構造。

此外，收費表及標誌須擺放在運輸署署長所指定的位置。

運輸署將會就有關細節諮詢業內人士的意見，而修訂規例會於一個指定日期生效，之前業內人士會有時間作準備，以便符合各項規定。

— 完 —

## 迷幻一族話劇決賽星期日舉行

以寫實為題的「迷幻一族」話劇比賽經周前初賽後，已從公開組及學生組的參賽者中，各選出四隊參加後日（星期日）在灣仔藝術中心舉行的決賽；屆時各入選隊伍必會傾力演出，好戲連場。

該項話劇比賽由禁毒常務委員會與吐露港扶輪社聯合主辦，海豹劇團協辦，旨在喚醒市民對毒品禍害的認識及推動本地戲劇發展。

公開組獲選參加決賽的四隊分別是：劇樓、劇流（參賽話劇「啓示錄」）、戲派（「岸」）、行蹤（「丸仔也瘋狂」）、塗龍（「快樂之源」）。

學生組的四隊決賽隊伍為九龍工業學校（「最後幻樂」）、屯門官立中學（「得與失」）、團玄一中（「邊緣的少年」）、沙田循道衛理中學（「誘惑、再見」）。

初賽完畢後，其中一位評判說：「二十多隊參賽隊伍的水準十分平均，要選出其中八隊參加決賽，實在不易。」

他續說：「各參賽者對是次比賽非常認真，無論表演者或導演均十分投入；同時大多數的劇本都能有效地表達出禁毒信息，加上演員的演出恰如其分，大大增加戲劇的感染力。」

星期日的決賽，將於晚上七時半在藝術中心壽臣劇院舉行，由禁毒專員韋基善、海豹劇團美術總監羅卡、香港話劇團演員古天農和吐露港扶輪社前任副社長蘇志文出任評判。

每組設冠軍及優異獎各一名。冠軍及優異獎得獎者可分別獲得現金禮券二千五百元及一千元，另各頒予精美獎座。

此外，海豹劇團並會以其劇團名義，頒發一項「最佳演員獎」給公開組和學生組的傑出表現者。

各參賽話劇均以粵語演出，免費歡迎市民入座觀賞。入場券於決賽當日下午六時三十分起在藝術中心地下大堂派發，數量有限，先到先得。

編輯注意：歡迎派員訪攝是項比賽。

### 十二月份練靶時間

青山廈村練靶區十二月份有十五日舉行射擊練習。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
十二月一日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十二月二日(星期六)	上午八時三十分至下午五時
十二月四日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十二月五日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十二月六日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
十二月七日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
十二月八日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十二月十一日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十二月十二日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十二月十三日(星期三)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
十二月十四日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
十二月十五日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十二月十九日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十二月二十日(星期三)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
十二月廿一日(星期四)	凌晨零時零分至下午五時

— 完 —

### 家庭生活教育嘉年華 十二月九日維園舉行

一個多姿多采的家庭生活教育嘉年華會將於下月九日(星期六)在維多利亞公園舉行。

嘉年華會由家庭生活教育宣傳運動委員會、香港電台與志願團體合辦，目的在宣揚「父母之道」的信息。

嘉年華會於當日上午十一時至下午四時三十分舉行，會場設有約三十個遊戲攤位及九個家庭活動攤位。大會備有豐富獎品送予參加人士。

遊戲攤位以「父母之道」及「家居安全」為題。至於家庭活動攤位則包括溫情點唱站、愛心樹、歡樂家庭大合照、愛心傳送站、小畫家樂園等。

嘉年華會遊戲券明日（星期六）起免費派發。市民可向社會福利署屬下各青年事務辦事處及社區中心索取。

除攤位遊戲外，會場亦設有兩個展覽。其中一個為家庭生活教育展覽，而另一個則展出青年實踐計劃的得獎計劃。

同日晚上八時至九時三十分，香港電台將在維園舉行「親情洋溢暖萬家」綜藝表演，屆時將有歌、影、視紅星表演，宣傳家庭生活教育信息。

嘉年華會與綜藝表演均免費入場，歡迎市民參加。

— 完 —

#### 加強檢控亂拋垃圾人士 一個月發告票逾四千張

政府有關部門加強檢控亂拋垃圾人士，經過一個月以來的連串行動，共已發出四千七百二十四張告票。

為配合市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會有關亂拋垃圾罰則的宣傳，有關部門由十月中起加強檢控行動。

委員會發言人說：「我們固然強調要透過教育和正面宣傳勸喻市民保持香港清潔，但為了起阻嚇作用，實有必要加強檢控行動。」

整個月的行動中，有關部門在各區共成立了七十七隊特別行動組，負責巡視巴士站、小販區和旅遊地點等垃圾黑點。

其間發出的告票數目比去年同期增加百分之二十三點六。

市民如要舉報或投訴亂拋垃圾個案，可致電區域市政總署（〇一四一四五五五）或市政總署（五十八六八〇〇〇〇）。

— 完 —

南區節藝術繽紛日  
歡迎區內兒童參加

薄扶林置富花園溜冰場明日(星期六)下午二時半至五時半舉行南區節大型項目「兒童藝術繽紛日」，節目內容豐富，包括各式各樣藝術創作、示範攤位遊戲及精彩綜合表演，歡迎區內小朋友參加。

會場內的藝術工藝攤位教小朋友有關紙公仔、水彩圖案、玻璃畫及其他形式的藝術創作。

會場又會設置多個由區內藝術團體及服務機構提供的遊戲攤位，該等遊戲設計別緻，旨在提高兒童對藝術的興趣。

「兒童藝術繽紛日」的綜合表演項目多姿多采，包括影視紅星施明及童星李詠豪、李詠漢等演出精采節目、魔術及小丑表演、功夫示範，以及由藝穗會演出默劇。

此外，十二歲以下的小朋友更可參加兒童公開繪畫比賽，參賽者的創作題材不限，可任意自由發揮。大會將供應畫紙，參賽者只須自備畫具。

小朋友可即場報名參加比賽，名額五十人，先到先得。

「南區節兒童藝術繽紛日」由南區節籌備委員會市政局聯合主辦，南區政務處協辦，目的是提高兒童對藝術的興趣，參加費用全免。

繽紛日的開幕禮於下午二時半舉行，主禮嘉賓包括南區政務主任梁振榮、籌委會區內活動工作小組主席陳有裕和市政總署港島區副文娛經理葉家禮。

編輯注意：

「南區節兒童藝術繽紛日」明日(星期六)下午二時半至五時半在薄扶林置富花園溜冰場舉行，歡迎派員訪攝。

繽紛日的開幕禮於二時半舉行。

— 完 —

### 中西區節體育嘉年華明舉行

中西區節大型戶外活動「體育嘉年華」，定於星期日（十一月二十六日）假遮打道行人專區舉行，歡迎居民踴躍參加。

體育嘉年華節目豐富，包括鼓樂操、軍車花式表演、舞蹈、雜技等。擔綱演出的團體有皇家愛丁堡公爵兵團軍樂隊及真光女子中學等。

區內六個分區委員會代表，將在特別設計的競技遊戲中角逐。另外，還有抬轎及人力車比賽。

現場並設有兒童細運會、迷你歡樂列車及巨型吹氣動物，希望兒童亦能歡渡一個愉快的下午。

兩局議員譚惠珠和文康廣播司徐淦將於下午二時三十分為嘉年華主持揭幕。其他主禮嘉賓包括中西區節籌委會主席廖烈科、區議會主席劉漢銓、政務專員余志穩、及區議員梁適華。

體育嘉年華是區節第五及最後一周活動的重點項目，由區節籌委會主辦，中西區區議會、政務處、市政局及中西區康樂體育會合辦。

區節最後一周的其他活動包括十一月三十日下午七時四十五分在大會堂音樂廳的粵劇演出；十二月二日下午二時在遮打花園舉行的中區尋寶樂；十二月三日下午二時在遮打道行人專區舉行的閉幕禮暨中區嘉年華；在科士球場舉行的閉幕禮暨西區遊藝大會；和同日晚上八時在大會堂音樂廳舉行的綜合晚會。

編輯注意：

中西區節體育嘉年華定於星期日下午二時起假遮打道行人專區舉行。

敬請派員訪攝。

完

### 市民已加深認識職業健康的重要

勞工處處長夏文德今日（星期五）表示，自去年該處首次舉辦職業健康展覽以來，市民已更加認識到職業健康的重要。這實在令人鼓舞。

夏文德在沙田新城市廣場主持「職業健康透視：建造與石礦業」展覽會開幕禮上說：「展覽會的目的在引起僱主與工人注意這些工業常見的職業病及其對健康造成的危害，以及應採取的預防措施。」

夏文德表示展覽會的一個特別項目，是播放一套有關矽肺病的影帶「塵世塵肺」，該影帶由勞工處職業健康科製作，並由肺塵埃沉着病賠償基金委員會撥款。

他說：「透過視聽展覽品，市民會關注到職業健康問題，倘若這方面疏忽了，會對工人及其家庭造成不幸，而有時更使工人喪失生命。」

主持開幕禮的其他嘉賓有衛生署署長李紹鴻醫生、職業安全健康促進局副主席唐有洪、建造業安全及健康委員會主席嚴健成。

衛生署署長李紹鴻醫生在開幕禮上指出，肺塵埃沉着病仍然是本港最常見的職業病，而其中每年接獲矽肺病新症的個案更高達一百七十至一百八十宗。

李紹鴻表示，雖然科技進展一日千里，加上建造業與石礦業目前採用了各種有效的防塵方法來控制塵埃的產生，並將可能產生塵埃的程序封閉，僱主仍然不能忽略塵埃對工人可能造成的危險。

他說：「公共健康就是公共財富，促進工人的健康，對增加社會的生產力極為重要。」

肺塵埃沉着病賠償基金委員會與勞工處職業健康科合製的一套有關矽肺病的錄影帶，目的就是提醒工人和僱主有關塵埃的危險，以及可供採用的適當措施。

李紹鴻補充說，促進職業健康不單只是政府的責任，要得到更好的效果，必須要僱主、僱員、政府三方面鼎力合作，積極進行對工人灌輸健康教育的工作。

展覽會由勞工處主辦，職業安全健康促進局協辦，是過去兩年第三次舉辦同類型的展覽。

展出的圖片及實物介紹各種職業病及其引致的危害，包括破肺病、與石棉有關的疾病、接觸性皮膚炎、有機溶劑中毒、氣體中毒、噪音引致的失聰。

參觀者並可進行肺功能測試，及透過電腦資料庫查閱本港常用的一千種工業化學品的資料。

展覽會開放時間為每日上午十時至下午七時，直至本月廿八日（星期二）止。

— 完 —

#### 深水埗區嘉年華會

##### 宣揚清潔香港信息

深水埗區議會保持香港清潔運動工作小組於星期日（十一月二十六日）下午在楓樹街球場舉辦嘉年華會及青少年活力匯演，以宣揚清潔香港信息。

主辦是項活動的目的，是使居民進一步認識保持環境清潔的重要性，同時亦強調青少年在保持環境衛生方面所扮演的角色。

當日由下午二時至五時，區內團體和學校將會設立帶有清潔香港信息的遊戲攤位，同時這些參加機構亦有機會一展藝術才能，因為他們會參與大會安排的攤位設計比賽。

嘉年華會開始前並會舉行一項為十四歲或以下的兒童而設的繪畫比賽。此外，大會隨後即會頒發予兒童繪畫比賽，攤位設計比賽及在較早前在區內舉行的私人樓宇清潔比賽得獎者。

主禮嘉賓，包括深水埗區議會主席戴東嶽、深水埗政務專員馮建光和立法局議員鍾沛林。

名歌星蘇永康、蔡立兒、吳國敬及譚耀文會在頒獎禮後獻唱流行歌曲，大會亦會在現場派發禮物予參加者。

#### 編輯注意：

深水埗清潔運動嘉年華暨青少年活力匯演於星期日（十一月二十六日）下午在楓樹街球場舉行。頒獎禮時間則為下午二時三十分，歡迎派員訪攝。

— 完 —

## 馬鞍山土地招標承投

屋宇地政署現正招標承投一幅位於新界沙田馬鞍山市中心的土地，作發展私人機構參與計劃屋邨之用。

該土地位於馬鞍山市中心第一百區，面積約五千三百平方米，供非工業（貨倉及戲院除外）用途。

截標日期為一九九零年一月十九日正午。

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署或九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十樓九龍地政處。

投標文件亦可往新界各地政處索取。

— 完 —

## 本港學生獲邀參加世界美術展覽

芬蘭教育部和海文加市屬下的兒童及青年美術中心現邀請本港學生參加該中心主辦的第八屆世界兒童及青年美術展覽。

該展覽將在明年五月舉行，十八歲或以下的學生可送出作品參加展出。

參加該展覽的作品種類包括素描、繪畫、拼貼畫、或其他平面作品等。主題是「我家地區的環境」。被選參展作品將可獲贈獎章和獎狀。

比賽分五組進行，以年齡分組，第一組未足七歲；第二組七至九歲；第三組十至十二歲；第四組十三至十五歲；及第五組十六至十八歲。

各校長應在明年一月五日或以前把學生作品送交教育署美術科督學作本港評選。

— 完 —

## 擬敷設海底電纜

政府擬批出通行權予中華電力有限公司，以便在屯門與深水角之間約三百六十六公頃的前濱及海床範圍內，敷設三條一百三十二千伏的海底電纜。

此項工程可提高及鞏固大嶼山的電力供應，以滿足對電力需求的迅速增長。受上述工程影響的土地範圍在今日（星期五）出版的政府憲報公告刊出。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床之權益、權利或地役權，均可在一九九〇年一月二十三日或以前，向屋宇地政署署長遞交反對書。

反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱受影響的情形。

— 完 —

## 油尖區星期日舉行海濱競跑

兩百多名油尖區賽跑好手星期日（十一月廿六日）上午參加在尖沙咀海濱公園舉行的長途賽跑。

比賽在上午九時三十分開始，參賽健兒分為男子成人組、男子少年組和女子組，賽程均為三千公尺。每組得勝健兒將獲頒獎牌。

是次長跑由油尖區康樂體育會和市政局合辦，並獲區議會贊助。

主持開步禮的嘉賓包括油尖區政務主任黃紀秋和區議會主席葉華。

—————

## 編輯注意：

油尖區競跑星期日（十一月廿六日）上午九時三十分在新世界中心外的海濱公園舉行。賽事完畢隨即舉行頒獎禮，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 憲報刊登普查修訂法案 加強統計資料保密程度

政府憲報今日（星期五）刊載的一九八九年普查及統計（修訂）條例草案，旨在加強提供予統計處的資料的保密程度。

這項條例草案不久將提交立法局審議。

政府統計處發言人說：「建議的修訂就接受訪問對象所提供的個別資料的保密性，以及監管統計員的操守方面，加強有關的法律保障。」

發言人表示，統計處現時進行多項強制性統計調查和自願參與統計調查。

他說：「在進行強制性統計調查時，被訪者必須提供資料；而自願參與統計調查，則被訪者在法律上而言並無必須作答的責任，不過他們通常都很樂意合作。」

「修訂條例後，這種進行統計調查的方式仍保持不變。」

發言人說，原有的普查及統計條例在一九七八年通過，該法例有條文規定強制性統計調查所得的個別資料須予保密。

他說：「自願參與統計調查的資料是否保密，則主要視乎行政措施而定。」

「將自願參與統計調查載入該條例後，則兩類調查在資料保密方面可獲同等的保障。」

— 完 —

### 元朗區食水暫停供應

元朗區部分樓宇的食水供應，由星期日（十一月二十六日）上午九時至下午五時暫停，以便在接近朗屏邨的媽橫路進行水務工程。

受暫停供水影響的樓宇包括東頭工業區、元朗工業邨、楊屋村、林屋村、西頭圍、東頭村、中心圍、福慶村、豬黃嶺、吳屋村、大井圍、盛屋村、輞井圍、沙橋下村及朗屏邨。

— 完 —

## 大嶼山星期日舉行交通安全日

離島區居民將可參加於星期日(十一月二十六日)在大嶼山梅高新界鄉議局南區中學舉行的交通安全日，了解道路安全的重要性。

是項活動於下午一時開始，內容包括急救示範、醫療輔助隊樂隊演奏流行音樂、道路安全資料展覽及攤位遊戲，歡迎居民免費入場參加。

交通安全日由離島區議會屬下交通及運輸委員會首次主辦，旨在提醒島上居民，包括司機和路人，遵守交通規則的重要性。

委員會亦印製附有標語「交通安全在離島，出入平安大家好」的彩色書簽和日曆咭，派發予居民作紀念。

應邀主持開幕儀式的嘉賓為離島區議會主席林偉強、政務專員蘇啓龍及離島區指揮官汪樂和。

### 編輯注意：

離島區交通安全日於星期日(十一月二十六日)下午一時在大嶼山梅高新界鄉議局南區中學舉行，歡迎派員訪攝。

接載新聞界的專船M.D.一將於上午十一時四十五分由尖沙咀九龍公眾碼頭開往梅高。

### 旺角區節下月展開

旺角將於下月舉行區節，舉辦連串為不同年齡及不同興趣人士安排的節目。

旺角區節於十二月八日展開。當日黃昏會有一項聖誕及新年燈飾亮燈儀式，懸掛在旺角區主要街道的燦爛燈飾，將大放光明。亮燈儀式之後，隨即在麥花臣球場舉行開幕典禮暨綜合晚會。

本年度區節共有二十多項節目，主要在十二月舉行。

區節定於明年二月十六日閉幕，一項特別節目將在無線電視翡翠台「歡樂今宵」現場直播。

——完——

在今日（星期五）舉行的旺角區節記者招待會上，旺角區節統籌委員會會長江永安指出，旺角區節顯示出旺角居民同心合力建設繁榮安定的社會的精神。

江永安在致辭時說，旺角區節的口號是「旺角社區齊建設、安定繁榮享太平」，深深道出了旺角區居民的心聲。

他說：「旺角區是各階層人士購物及娛樂的中心，旺角區的繁榮，足以反映整個香港的經濟狀況。」

他希望旺角區節的信息能夠送達全港每一位市民。

旺角區節統籌委員會主席仇振輝說區節各個項目皆精心選擇，以應不同人士需求。

區節由旺角區議會主辦，目的是提升區議會形象、增強區內居民的歸屬感、加強區議會與各分區會及區內組織的聯繫、促進旺角區商業繁榮。

區節的活動種類甚多，既有為老年人提供的服務，也有為青少年提供的野外活動。此外還有為全區居民提供的藝術性及文娛康樂活動。

為老人家所提供的服務，是由十二月十九日至明年一月五日舉行的老人護眼運動。為年長者所提供的康樂活動則有在十二月十七日在旺角大球場所舉行的「耆英遊戲日」及翌晚在陳慶社會服務中心舉行的「粵劇晚會」。

仇振輝指出區節亦一樣關注青少年的需求，安排的節目包括在十二月十四日在鯉魚門公園渡假村舉行的「少年日營」和在伊利沙伯中學舉行的「除夕舞會」。

文化及藝術活動也是今年區節的重點活動，包括由十二月十一至十五日上午十時至下午七時在花園街市政大廈舉行的現代女畫家作品展。香港舞蹈團和香港中樂團也將分別在十二月十五日和廿三日在陳慶社會服務中心演出。

區節期間，旺角六個分區會分別各自在區內舉行文娛活動，以響應區節。分區委員會並會在十二月十日在鯉魚門公園渡假村聯合舉辦日營，作為聯誼活動。

編輯注意：旺角區節記者招待會圖片經傳真機發送並置稿箱備取。

— 完 —

## 政府致力老人住院服務地區化

社會福利署署長黃錢其濂今日（星期五）表示，政府認識到老人住院服務地區化的好處，現正努力達致這個目標。

黃錢其濂在香港耆康老人福利會第十屆周年大會上致辭時說，把服務地區化，就是要在老人家們慣住的社區裏，提供他們需要的院舍服務。

她指出，由於很多這些院舍均位於較偏遠地區，慣了在市區居住的老人家，一旦需要入院，往往就要遠離他們熟悉的市區，以致與家人朋友、左鄰右里分離，這也難怪他們有與世隔絕的感覺。

黃錢其濂解釋說：「在香港土地短缺的情況下，在過往，甚至在目前，由於服務基址的欠缺，很多時我們能夠做到的，就是那裏有地方，我們便在那裏設立服務單位。」

她說：「政府一貫的安老政策，是『社區照顧』和『住院照顧』。」

「由於社區照顧的首要要求，是在老人家慣住的社區裏提供服務；而這些服務單位用地，比院舍少得多，所以這些可供服務的地方，便往往用來提供社區照顧服務單位之用。」

「社區照顧服務包括為他們提供日常所需的一般安老服務，包括房屋、醫療、金錢上的津貼，和其他的日間服務，例如老人中心、日間護理中心、家務助理、個案輔導等等。」

她說：「至於院舍，便得設立在土地較為寬裕的新界郊區或新市鎮了。」

黃錢其濂指出，政府目前可能有機會實現把院舍服務地區化的理想。

她說：「就現有及已策劃了的社區照顧服務單位的數目看來，已距離我們想提供的數目不遠；因此，我們或者可以有餘力發展住院地區化這理想。」

黃錢其濂說，此外政府亦希望盡可能在同一間院舍，或者至少在同在附近的院舍，提供連續住院照顧。

她說：「所謂連續住院照顧，就是在同一院舍，或聯合附近的院舍，提供不同的院舍服務，例如同時提供供膳宿位及護理宿位，使到一個住在供膳宿位的老人家，因為健康轉弱而需要護理宿位時，可以在同一間院舍中，或者最多在附近的院舍中得到，而不需轉往座落在陌生地區的院舍。」

她補充說：「這種服務我們希望在來年可以有有限度的推行，並且如果資源許可，便會盡快作進一步擴展。」

她表示在過去十年，安老服務已經作了不少的發展和改進。她呼籲福利機構和社會人士繼續支持和合作。

編輯注意：黃錢其濂演辭全文放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

#### 職業資料中心遷址

勞工處荃灣職業資料中心由今日（星期五）起遷往屯門辦公。

新辦事處位於震寰路十六號大興政府合署二字樓。

中心備有參考圖書館及視聽設備，為年青人提供最新的就業資料。

查詢可致電〇一四六三六八五五或〇一四六三六八五一。

勞工處擇業輔導組在灣仔、土瓜灣、沙田等三個地區設有職業資料中心，幫助年青人選擇最符合個人天份、興趣與能力的職業。

此外，該組亦不時舉辦各類就業輔導活動，推廣擇業信息。

— 完 —

## 大埔建新路改善交通

拓展署現擬在大埔第十七區建新路以改善該區的車輛及行人流量，作為大埔新市鎮現行發展計劃的一部分。

上述工程包括興建行車道路，連接汀角路與安埔路，並提供有關的行人小徑、單車徑、美化市容地帶及讓車處。

汀角路沿線的現有行人小徑及單車徑的其中一段也將重建。

是項工程由茂盛顧問工程師為拓展署設計及監督進行。

有關是項工程的公告於今日（星期五）出版的政府憲報內刊登。

香港中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、新界大埔汀角路大埔政府合署大埔地政處及同址大埔政務處內，均備有上述圖則及計劃摘要供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於一九九〇年一月二十三日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

## 路政署招標承投荔枝角道改善工程

路政署將施工改善一段荔枝角道以便在深水埗實施一項交通改善計劃。

該署發言人今日（星期五）說，工程包括重建醫局街延長部分與塘尾道之間的一段荔枝角道及旁邊的街道。

路政署已設計該項工程，並會監督施工。

該項工程預期在一九九〇年初展開，並會在一九九一年中完成。

該署現正招標承投上述工程，有關公告已刊登在今日的政府憲報。

— 完 —

## 堅尼地道擬進行改善工程

路政署現擬改善波老道與萬茂臺之間的堅尼地道路線及通車量。

該署發言人今日（星期五）表示，該署並會興建一條行車道連接寶雲徑正西面的堅尼地道與正義道及法院道交界處。

他說，擬建工程包括：

- \* 興建一條橋樑，橫跨山谷直達電器大廈北面；
  - \* 擴闊擬建橋樑之兩端及重建現時的堅尼地道；
  - \* 興建一條四線行車道，連接堅尼地道與正義道及法院道交界處；
  - \* 建築一條由法院道通往高雲樓之通道；
  - \* 重建數段現有行車道及行人徑；
  - \* 建築有關之泊車位、行人徑、樓梯及護土牆；
  - \* 進行有關之渠務及斜坡工程；
  - \* 永久封閉數段現有行車道和行人徑，及暫時封閉電器大廈東面之一段堅尼地道。
- 有關上述工程之公告已刊登在今日出版的政府憲報。

中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十樓港島西區地政處、香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處，均備有表明建議的工程的圖則，供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於一九九〇年一月廿三日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

## 教育署今日宣布成立 私立學校檢討委員會

隨着政府經已接納「教育統籌委員會」的第三號報告書中有關改善各實位私立學校及推行一項名為「直接資助計劃」的建議，教育署今日（星期五）宣布成立「私立學校檢討委員會」由兩局議員范徐麗泰出任主席。

其他成員包括四位非官守委員梁智鴻議員、聖保羅書院校長夏永豪、元朗伯裘英文中學校長譚萬鈞和香港中文大學杜祖貽教授；以及三位官守委員教育及人力統籌科高德文、財政科白勵行和教育署陳薩彭。

「私立學校檢討委員會」的職權範圍如下：

(一) 就「買位制度」及「直接資助計劃」各事宜，向教育署署長提供意見；

(二) 根據第三號報告書中第四、三七及四、三九段的建議，每間買位學校須簽訂一份合約，委員會就合約的條文，向教育署署長提供意見，而「買位制度」則會在二零零零年取消。委員會的意見包括：

(甲) 該校學位總數和政府購買的學位數目；

(乙) 收取的學費；

(丙) 合約期內，每間學校須作出的改善，包括學位教師比例的提高、訓練非檢定教師、提高教師與班級的比例、改善教師待遇、班級結構、每班學生人數、設施、教職員及學校的管理、及逐漸轉為全日制。全部建議均在第三號報告書中的四、四二段至四、四七段詳列；

(三) 根據第三號報告書中的四、二八和四、三一兩段，就全部買位數目，向教育署署長提供意見；

(四) 對於一些重新申請加入「買位制度」的學校，向教育署署長提供意見；

(五) 對於意欲擁有永久校舍的買位學校，當局會提供貸款，委員會就每筆貸款的細則及條件，向教育署署長提供意見；

(六) 對於每項加入「直接資助計劃」的申請是否適當，向教育署署長提供意見；

(七) 委員會對於家長對「直接資助計劃」內的學位需求，及審核擴充「直接資助計劃」對政府和資助學位需求的影響兩方面，向教育署署長提供意見；

(八) 根據第三號報告書中的四·五五、四·五六及四·六四等三段，對直接資助計劃學校的取錄學生之行政程序，向教育署署長提供意見；

(九) 根據第三號報告書中第四·六四段，制訂若直接資助計劃學校停辦，須給予多少時間的通知；

(十) 根據第三號報告書四·六一至四·六三各段，決定每校所能得到的津貼程度；

(十一) 根據第三號報告書的第四·五八及四·五九兩段，審核各直接資助計劃學校的所刊印的學校章程；

(十二) 根據第三號報告書的第四·六零段，查看直接資助計劃學校的已審計帳目；及

(十三) 根據上列第十二點的定義，若有一「濫用」情況出現，就應否剝奪其直接資助學校身份，向教育署署長提供意見。

— 完 —

#### 中區交通措施

運輸署宣布，位於中區遠東金融中心對開的夏愨道U字迴旋路由星期日(十一月二十六日)上午十時起開放通車。

沿夏愨道西行的車輛可利用該新路作U字掉頭駛往夏愨道東行。

另一方面，士丹頓街與荷李活道之間的一段嘉咸街已暫禁通車，為期約三星期，以便進行污水渠搶修工程。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

#### 高層官員調動使運作更有效率

布政司霍德爵士今日（星期四）表示，昨日公布的政府高層官員調動是為了使布政司署的運作更有效率和更具成本效果，同時使有關的決策科的工作能切合需要。

霍德爵士主持北港瀘水廠啟用儀式後向記者表示，常務科和憲制事務科的職責會在明年隨著基本法的頒布和在本港派駐中英聯合聯絡小組代表而改變。

霍德爵士指出，政府將兩個決策科的職責整理以配合需要時，覺得有關決策工作可以由一名決策科司級官員擔任，而不需要由兩名司級官員擔任。

他說：「此外，又適逢高禮和離任和賀樂因要前赴英國而需另外委任海事處處長。基於這種原因，遂作出昨日公布的調動。」

霍德爵士強調那些職位調動均沒有任何壞的一面。

他說：「沒有人被降職。那些提出這說法的人實在很錯的。每一名官員都被派往擔任其實任職級的職位，因此絕無降職的情況出現。」

他指出：「在政府服務的司級官員在擔任署理職位一段日子後，再被調往擔任部門首長，是頗為平常的。」

霍德爵士並說由於屈珩有多方面工作經驗，所以他是政府中出任銓叙司的理想人選。

他續說：「顯然，港督在委任他為行政局議員時是考慮到他的豐富經驗。」

新聞界要求霍德爵士評論內地起草委員擔心若香港的民主步伐太快會使一九九七年時出現不銜接，而另一方面假若政府承認香港人希望步伐加快，這兩種情況會否導致矛盾。他說：「我們一直嘗試調整香港的政治發展步伐，反映香港人的意見，我不認為會有矛盾。」

「至於基本法起草委員方面，在他們決定應將甚麼納入基本法時，亦會非常關注反映港人的意見。故此，我認為將來不會有銜接問題。」

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

### 香港作好準備 迎接經濟機會

財政司翟克誠爵士今日（星期四）傍晚說，香港在多年以來已有重大發展，基礎更為深厚穩固，而現在香港與國際商業及世界貿易有著更密切聯繫。

翟克誠爵士在香港會計師公會的一個晚宴上，以香港經濟結構為題發表演說時指出：香港的影響力不斷擴展，這是我們在二三十年前無法想像得到的。

他說：「前面的路途並非平坦無阻，而我們所處的經濟環境也不一定總是那麼順遂。我們仍須應付保護主義的威脅、其他出口國家的競爭，以及世界商品及貨幣市場的不穩定情況等種種挑戰。」

「不過，憑着大家所熟悉的而又曾使本港經濟取得豐碩成果各種因素，我們已作好準備，隨時把握機會。」

「我相信，本港經濟體系的轉變，勢必大大加強這方面的能力。」

翟克誠爵士談及結構轉變及在香港未來的經濟機會。

他談及最近經濟情況，由於增長力的種種限制及外在和本地內部需求放緩，經濟增長率有顯著放緩現象。

一九八九年本地出產總值增長的預測因而向下調整至百分之三。翟克誠爵士說有關的詳細資料將於明日（星期五）發表。但他說第三季經濟表現令人失望，而這影響到全年整體的預測。

談及經濟結構轉變時，他說近年香港迅速地趨向貿易及服務行業發展，雖然製造業仍繼續保持一相當重要位置。

「在短短數年間，本港與中國的經濟關係迅速發展，大大有助於本港經濟的增長及轉變。」

他說：「不過，發展的步伐極受中國經濟及政治氣候的變化影響。」

但是，財政司指出他深信時間可以證明中港關係的重要價值以及人們的明智見解。

「在未來的長遠日子，中國的貿易和投資潛質將會一再發展。這會為香港和中國帶來莫大利益。」

香港與中國及亞洲太平洋區其他經濟體系的轉口貿易有顯著增長，這對香港的有形貿易有極大的益處。除此之外，他說香港在無形貿易方面亦有迅速的增長。

他說：「其中部分原因是由於本港許多服務行業均與商品貿易有關，例如香港現已成為世界最繁忙的貨櫃港口，而民航以客運及貨運計算，亦有迅速的增長。」

談及金融服務，證券業及其他對商業的專業及支援的服務時，他說在這些方面

「我想強調一點，服務業的國際色彩尤其濃厚。」

「香港其中一個迷人之處是世界多個地方的人都可以前來這裏，而且馬上有賓至如歸之感，原因是香港的服務應有盡有，而且往往是由僱用其本國人士的公司提供。」

他又說：「我們必須緊記，香港是世界的一分子。」

翟克誠爵士亦提及現僱有八十萬人的製造業的轉變。

他說，勞工生產力一直迅速上升，而在過去數年在製造業機器及設備的大量投資，令生產力大為提高。

他說：「我們亦採用較先進的科技。因此，雖然從事製造業的勞動人口下降，製造業在本港生產總值所佔的比率，仍能保持平穩。」

他指出，預期上述轉變過程將會持續下去。由於轉變所做成的壓力，製造商以中國及其他地方為分散業務的對象。

他說：「在馬來西亞、泰國及區內其他地方的投資情況看來，並且由於這個發展，香港會日趨側重製造業的服務環節，特別是設計、產品發展、市場拓展、品質控制及全面生產監督。」

翟克誠爵士又說，除此以外，就一些工業而言，香港已成為全球的分配中心，負責收取訂單及訂購貨品的工作，由多個國家製造貨品，並確保能以雙方協議的價錢，為買家製造品質令人滿意的貨品，以及準時交貨。

他說：「簡而言之，香港是一個廣大生產網的基地。在貿易和服務業方面，透過更廣泛的辦公室自動操作系統、電腦的使用和更完善的管理方法，公司的業務運作不斷提高，以致能夠在劇烈競爭下生存。」

「我們的市場和現有服務的種類更趨多元化，藉以提供更多拓展的機會。這一切的努力，對於香港這個亞太區商業中心，實在十分適切。」

他指出，東南亞及太平洋沿岸工業發展地區所提供的機會，應不能低估。

他說：「本港輸往日本的出口貨品，在過去兩年左右已有所增加。很明顯，只要我們充分利用這個市場，它仍有許多貿易潛力尚待發掘。」

他補充說：「我們的原有市場，美國及歐洲共同市場，仍會是本港出口貿易的主要市場。」

談及政府的角色時，翟克誠爵士說，傳統上香港在經濟上是奉行盡量不干預的政策。

他說：「不過，在提供輔助服務及基本設施方面，政府委實擔當一個極為重要的角色。」

翟克誠爵士又說：「正如大家所知道，政府正在本港基本設施發展，教育及其他多項計劃方面作出重大投資，藉此提高本港經濟的生產能力及生產率。」

他說：「大家都應該清楚知道，我們所指的是一套帶領本港平穩邁進二十一世紀的計劃。在作為國際市場中，通信至為重要，而香港當然不希望在這方面是較其他地方遜色。」

在結論中，翟克誠爵士提議對香港的經濟及商業發展及其人力資源以較遠大眼光去看。

他說：「大眾若從這角度去看，相信各人會和我一樣，對前景感到樂觀。」